

1 Timothy

Saint Paul Tr'ookit Timothy ts'a'

Ch'adaqant'oo

¹ Jii t'ee Paul vats'an, nats'a' dehtly'aa diht'oo, Vit'eegwiyahchy'aa neediinahshii ajiits'a' chan Christ Jesus vit'injiraahchy'aa nilii aji gwats'a' shagah'ee eenjit yihi'e' ihlii.

² Timothy, gwik'injigwiighit li'didlii gwizhit shidinji' inlii, Diiti' Vit'eegwiyahchy'aa chan ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa vich'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa yiindhan akwat tsinehdan haa nats'an ohtsyaa. Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaqhtan Najj Ts'i' Idik'oontii.

Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaqhtan Najj Ts'i' Idik'oontii

³ Ephesus kwaiik'it gwachoo oiindi' noihnyaq, Macedonia nahkat gwats'a' ihshyaa daj' jyaa naiinya'. Zhat dinjii lat najj li'didlii kwaa haa geech'agqaqhtan aji jyaa digiheenjyaa kwaa goovahtsii.

⁴ Zhyaa gwandak ginilih kwaa chan ts'a' yeenii juu nihzhyaaneedijii najj oozhri' aji kwaii akhagohnyaq goovaiinyaq. Aji kwaii geh'an t'ee nihit'injigaa'ee. Vit'eegwiyahchy'aa vik'injigwiighit zhit tr'iheedaa diineenjit gwiltsaji aji gwik'it t'igii'in kwaa ts'a' izhit aji geenjit geech'agwaqhtan goovahtsii. ⁵ Jii deekhwa'in nakhwaihnyaq t'ee li'didlii haa nakhwadrii zhit gwats'an akwat nakhwayinji'

zhit ajiits'a' nakhwagwik'injigwiighit kwaii ts'an ch'eet'igwiniindhan tr'ahaatth'aa aji kwaii gwik'it dinjii gooli' nihthan. ⁶ Dinjii lat naji jii kwaii gwinehts'i' dinjii ginlii ts'a' zhyaa k'ii'an gwintl'oo geegiginkhii. ⁷ Vit'eegwijyahchy'aa va-law eenjit geech'qaahtan oih'i' giindhan gaa zhit deeginyaq aji idigiitth'ak kwaa ts'a' jidii eenjit geech'agqaahtan t'iginyaq gaagiindaii kwaa.

⁸ Zhit Moses va-law lyaa nizii gaagwiindaii, nats'aa vit'eegwaahchy'aa goo'aii gwik'it vit'eegwaahchy'aa dai'. ⁹ Gaa jii law dinjii nizii naji zhr'h eenjit t'inchy'aa kwaa aji lyaa gineegwaandaii ji' gweheezyaa, zhit juu law-laahnaii, juu dinjii iizuq naji, Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' nilii naji, vigwitr'it gwiizuq naji, gwik'iinjiiighit kwaa naji, juu dahan, dii' haa diikhwaii naji, juu dinjii ehdaa tr'agwa'ak naji, ¹⁰ goo'at akwat gookai' nilii kwaa haa gaahchii naji, dinjii gook'it t'iiyinchy'aa haa dhichii naji, dinjii gan'ii ts'a' zhyaa khagildii naji, dinjii oots'it naji, ch'aroahkat zheh gwizhit oots'it haa ch'eeginkhii naji, yee'at k'ii'an tr'agwah'in naji, jii naji datthak chan eenjit law nilii t'inchy'aa. ¹¹ Jii geech'qaahtan t'ee Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwatl'oo aji eech'oohaalchyaa eenjit shats'an goodlit, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiihil'ee ts'a' ch'eegwahndit nilii ts'an Gwandak Nizii t'inchy'aa.

Vit'eegwijyahchy'aa Neeshraahchy'aa Niindhan Geenjit Mahsi' Tr'oonyq'

¹² Christ Jesus Diik'eegwaadhat veenjit mahsi' nihthan, jii shigwitr'it eenjit t'aih

shats'an iłtsajj. Gwitee tr'ashaq̄hchj̄j ts'ą' veegwitr'it t'agwahał'yaa eenjit shoonjik eenjit mahsj' yiihthan. ¹³ Yeenii gwj̄hdaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa gwiizųų veegiihkhe' ts'ą' gwik'injiighit najj ninjitsałthat googaa reh. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit neeshraahchy'aa yiindhan ajj̄t'ee gwik'iinjigwiighit shi'j̄j kwaa ts'ą' deeshi'in gaashandaii kwaa geh'an. ¹⁴ Ajj̄ts'ą' K'eegwaadhat dich'eegoonzhrj̄j shak'aa t'inli' ts'ą' gwik'injigwiighit ts'ą' ch'eet'igwiiniindhan haa shantł'eiin'ajj̄, ajj̄ t'ee nijin Christ Jesus vaakhaiłhak tr'iinlii daj̄' diits'an nilii t'inchy'aa.

¹⁵ Jii h'haa deegwidlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vantł'eedahanchyaa ts'ą' gwik'iinjigwiighit hini'yaa eenjit. Christ Jesus jii nankat dinjii vigwitr'it iizųų najj̄ neehahshii eenjit gwats'ą' haazhii. Shj̄j t'ee ch'andaa gootee shigwitr'it gwiizųų gwanlii, ¹⁶ Gaa jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa shich'eiinzhrii, jyąhts'ą' gwik'iighai' deegwahtł'oo Christ Jesus shj̄j, ch'andaa tr'agwaanduu gwanlii haa khalchj̄' kwaa haa shits'inyąą gwagwahahchy'aa geenjit. Ajj̄ts'ą' gęhdaa gwandaa ji' juu yik'injiindhat najj̄ ts'ą' gwagwahahchy'aa ts'ą' gwandaii ndaanaą'aj̄' kwaa gihee'yaa eenjit. ¹⁷ Jii nahkat datthak gwik'eegwaadhat, vagwaahkj̄j kwaa ts'ą' khit gwandaii hee'yaa, adan zhrih Vit'eegwijyahchy'aa nilii ts'ą' viiyeenji' tr'ahoh'e' ts'ą' ch'eegwąhndit khit ts'ą' khit geenjit vats'an oolj̄'! Amen!!

¹⁸ Shigii Timothy, jii geech'ọąąłtan shats'an gwiriłtsajj̄ nantł'eegwihih'aa. Niighit daj̄' yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj̄ neenjit giieeginkhe', ajj̄ googinjik kheeghan an'j̄j

ts'a' gwinzii vaa nich'itsahthat, ¹⁹ aïïts'a' nigwik'iinjigwiighit chan ts'a' gwinzii khit niinch'ich'iindhat aïï gwanta'. Dinjii lat naïï jyaa dinchy'aa kwaa ts'a' gwiizuü gwitr'it t'agwah'in gaagiindaii gaa nihk'it t'igii'in. ²⁰ Gootee Hymenaeus chan ts'a' Alexander haa, Satan ant'eegavałchii, Vit'eegwijyąhchy'aa gwiizuü eegiginkhii aïï geenjit googwahąshshii ts'a' akhagagoohenjyaa eenjit.

2

Nats'ąq Khadigireheejyaa Goo'aii.

¹ Tr'ookit, dinjii datthak eenjit gwintl'oo khadagohjii ts'a' gooveenjit chan neeshraahchy'aa gooroohenjyaa eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa davaiinyaą ts'a' gooveenjit deehee'yaa datthak eenjit mahsi' vaiinyaą. ² Dinjii kih nilii akwat King nilii naïï datthak chan, gwinzii tsinehdan ts'a', deegwiintsai' kwaa gwizhit gwireheendaii eenjit, aïïts'a' Vit'eegwijyąhchy'aa vizhit gwireheendaii eenjit. ³ Jii t'ee łyaa gwinzii ts'a' Vit'eegwijyąhchy'aa neediinahshii nilii aïï diineenjit shoo nilii t'oonchy'aa, ⁴ juu naïï datthak neehezshii ts'a' li'deegwidlii gaagoondaii niindhan. ⁵ łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłak zhrįh gwanlii, ch'ihłak zhrįh dinjii chan ts'a' Vit'eegwijyąhchy'aa haa nihłaa nahchik, aïït'ee Christ Jesus, ⁶ aïït'ee dinjii datthak neehezshii eenjit gwintl'ee adaachii. Izhit daı' jii t'ee gwizhrįh nigwiin'aïï, Vit'eegwijyąhchy'aa jii nankat gwidinjii datthak neehezshii geenjit. ⁷ Aïïts'a' jii kwaii geenjit

t'ee shirihil'e' ts'a' Israel nilii kwaa naꝓꝓ eenjit geech'qaahtan ihhi, gwik'iinjigwiighit, li'didlii haa eenjit geech'qaahtan. Oihst'it t'iihnyaa kwaa, li'haa li'deegwidlii haa gwaldak t'iihnyaa.

⁸ Nijin datthak dinjii khadagooyyaa nihthan, juu khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in naꝓꝓ ts'a', juu daganli', haa ndak nagaahdak ts'a' gook'ꝓꝓ gwanlii kwaa ts'a' nihzheedagaan'ee kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa haa niilzhii naꝓꝓ.

⁹ Tr'injaa naꝓꝓ chan gwach'aa gwinzii nagoozhi' gavoihnyaa, gookiiighai' nidiiltsi' heelyaa kwaa ts'a' gookat chan gold akwat pearl haa hee kwaa ik daat'oo chan gookat hee kwaa ji' nihthan.

¹⁰ Gaa googwitr'it gweheezyaa, aꝓꝓt'ee Tr'injaa gwik'iinjiiighit gwitr'it nilii. ¹¹ Tr'injaa naꝓꝓ deegoogwahtsai' kwaa ts'a' ch'agoohaahky'aa, aꝓꝓts'a' khadak t'igiheechey'aa kwaa. ¹² Tr'injaa naꝓꝓ geech'agoahtan gitr'iih'ee ts'a' dinjii eenjit k'eegogwahaadhat kwaa, deegogwahaatsai' kwaa goo'arii. ¹³ Izhit gwik'it Adam tr'ookit tr'iltsaꝓꝓ aꝓꝓt'ee Eve. ¹⁴ Adam tr'ookit vigwitr'it gwiizuꝓꝓ gwiinli' kwaa. Gaa aꝓꝓ tr'injaa tr'ookit vigwitr'it gwiizuꝓꝓ goodlit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa valaw leenaii. ¹⁵ Gaa tr'injaa vigwik'injigwiighit, vich'eet'igwiniindhan, vashroodiinyaa ts'a' khainjihil'ee kwaa kwaii datthak khit goontꝓꝓ ji', aꝓꝓ tr'iinin di'ꝓꝓ geh'an neehezhi.

3

Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Ndak Khii Dilk'ii Naꝓꝓ

¹ Jii it'ee lyaa t'igwinyaa, dinjii tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii oihki' nihthan lyaa

gwik'it t'ihee'yaa ji' gweheezyaa. ²⁻³ Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii aji zhyaa gwiizuü vigwitr'it gooli' shro', va'at ch'ihlak zhr̄h gweheelyaa, ch'iheenjyaa chan kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'ä' dee'in deenyaa haa gwinzii gwik'eehaatyaa, dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik, geech'ooḥḥḥchyyaa gadhan ch'anahooni' chan heelyaa kwaa khan vik'iigweheelyaa kwaa, gaa veeshrigweheechy'aa ts'ä' tsinehdan heelyaa, laraa hi'ee heelyaa kwaa. ⁴ Da'at digii naji haa gwinzii k'eeḥḥḥtyaa gihee'yaa goo'aii, ts'ä' vigii naji giyahah'aa gwizhit giik'eegwahahtat goovahah'yaa. ⁵ Da'at digii naji gwinzii k'ḥḥḥtii kwaa ji', nats'ḥḥ Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwik'eehaatyaa? ⁶ Niighit kwaa dai' gwats'an dinjii gwik'injiighit dhidlit ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii nilii heelyaa kwaa chan goo'aii. Jyaa dizhik ji' duulee tr'ihkhit ideenjit ninjich'iheedhat heelyaa ts'ä' an heelyaa, aji Ch'anky'aa Tr'aanduu deezhik gwik'it. ⁷ Tr'igiinkhii zheh eh'ok dinjii naji gaa giyeenjit hah'aa goo'aii, jyaanchy'aa ji' voozhri' iizuü heelyaa kwaa ts'ä' Ch'anky'aa Tr'aanduu vigwitr'it zhit heekhaa kwaa eenjit.

Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Tr'agwah'in Naji.

⁸ Dinjii nizii gwinzii niinjich'adhat ts'ä' lyaa gwik'it t'iindhan ji' gwizhr̄h tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agwahah'yaa goo'aii. Duuyeh chan gwint'oo jak chü' giinji goo'aii, ideenjit gwizhr̄h chan ninjich'igiheedhat kwaa goo'aii. ⁹⁻¹⁰ Vigwik'injigwiighit hi'didlii gwizhr̄h dha'aii

lyaa dagwandaii datthak haa hooŋta' goo'arii, tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agogwah'in gagadhan ji' eenjit googahaah'yaa ts'a' gagadhan ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit gwinzii.

¹¹ Goo'at naŋŋi chan tr'injaa nizŋŋi giinlii gwinzii niinjich'agadhat giheelyaa ts'a' lyaa gwik'it t'igiindhan t'igiin'in ji' gwizhrŋh gookai' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agwahaah'yaa. Duuyeh chan ch'eegiginkhii goo'arii. Duuyeh chan ch'igiinŋŋi goo'arii ts'a' jidii datthak eenjit h'didlii giheelyaa. ¹² Va'at ch'ihlak zhrŋh chan hee'yaa goo'arii, da'at, digii naŋŋi haa gwinzii k'eehaahyaa chan goo'arii. ¹³ Juu gwinzii vigwitr'it gwanli' naŋŋi gwinzii nagadhat idigeenjit gaayiigahaahsyaa ts'a' Christ Jesus eenjit gwik'injigwiighit giinŋŋi, aŋŋi tee haa nigheedhat.

Gwit'eh Goo'arii Gwihil'ee Gwachoh

¹⁴ Jii dehtly'aa nats'a' aŋŋi gwiizhit lyaa neenoihshi' ts'a' khan nooŋya' nihthan. ¹⁵ Gaa gwik'it goodlit kwaa ji' jii dehtly'aa zhit nats'a' gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vizhehk'aa gwizhit dinjii tr'iheelyaa goo'arii geenaagwahaldak, aŋŋi'ee Vit'eegwijyahchy'aa khith gwandaii vitr'igiinkhii zheh t'oonchy'aa, aŋŋi vik'iighai' t'ee gwinzii k'iidak goo'arii ts'a' h'didlii oota'. ¹⁶ Gwik'iinjirighit gwizhit deegwaht'oo gwihil'ee goo'arii, aŋŋi geenjit gwit'eh goo'arii izhit geenjit duuyeh h'deegwidlii kwaa gwinyaa.

Dinjii nilii ts'a' gwizhrŋh niinzhii

Ch'ankey'aa Shroodiinyaa chan h'haa h'didlii yahnyaa,

zheekat gwich'in naꞑꞑ chan yaꞑꞑ'ya'.
 Jii nankat an-nihłık dinjii gwich'ii naꞑꞑ
 datthak ts'a' veenjıt geech'arꞑꞑꞑhchya'.
 Jii nahkat datthak giik'iinjiindhat,
 aꞑꞑꞑ'ꞑꞑ zheekat gwits'eehoozhii.

4

Oots'it Haa, Geech'ꞑꞑꞑhtan Naꞑꞑ

¹ Khaiinkꞑꞑ drin zhit ji', dinjii lat naꞑꞑ gwik'iinjigiighıt aꞑꞑꞑ'ꞑꞑ akhagagooheenjyaa gwinyaꞑ aꞑꞑꞑ'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaꞑ gwinzii gwizhrıh nigwiin'aꞑꞑ ts'a' geeginkhe'. Ch'ankey'aa oots'ıt aꞑꞑ zhit neegeheedaa ts'a' ch'ankey'aa iizuꞑ aꞑꞑ k'iinjigiheedhaa. ² Gwik'iinjiighıt adaa'ii ts'a' oots'ıt naꞑꞑ ts'an tr'idigweheedhaa, aꞑꞑts'a' gooyinji' ilchii, ch'iitsii niindhaa haa dhik'in gwik'ıt. ³ Aꞑꞑ k'ıt t'inchy'aa dinjii veegwarꞑhchii chan ts'a' shih lat tr'ihee'aa gwiizuꞑ ginyaꞑ. Gaa Vit'eegwijyaꞑhchy'aa shih tr'ihee'aa eenjit yiltsaꞑꞑ, yak'aa khadigeedi' ts'a' yeenjit mahsı' diinya', aꞑꞑ juu gwik'iinjigweeghit di'ii ts'a' h'ididlii haandaii naꞑꞑ yihee'aa eenjit. ⁴ Jidii Vit'eegwijyaꞑhchy'aa yiltsaꞑꞑ datthak nizii, ch'ihłak gaa duuyeh itr'igwii'ee, gaa datthak geenjit mahsı' gweheenjyaa ts'a' khadigireheejyaa. ⁵ Vit'eegwijyaꞑhchy'aa viginjik chan ts'a' khadigiriinjii haa nihłaa shroodiinyaꞑ ilik.

Christ Jesus Vitsyaa Nizii

⁶ Nachaa naꞑꞑ jii deeni'in naihnyaꞑ datthak gwik'ıt t'ini'in ji' ıyaa Christ Jesus vitsyaa nizii hinlyaa, gwik'iinjigwiighıt ginjik eenjit

adagwan'ee ts'ą' Gwandak Nizii chan khit ts'ą' gwinzii eech'qaahtan gwanta' gwik'it. ⁷ Gaa Vit'eegwijiyaḥchy'aa vinehts'i' gwandak ginilih kwaa kwaii ts'i' adak'qontii. Vit'eegwijiyaḥchy'aa vik'it gwihiindaii aji khit gwik'it t'iinchy'aa. ⁸ Gwitr'it haa nat'aii gwahtsii aji gwinzii gaa Vit'eegwijiyaḥchy'aa doo'ya' diinoonyaḥ aji gwik'it t'igwii'in aji't'ee lya khit ts'ą' gwinzii, aji't'ee juk gwarandaii akwat yeendaa gwireheendaii gwizhit deeshi'yaa nyaḥ gwik'it t'iizhik. ⁹ Jii jyaa digwinyaḥ t'ee lya k'ideegwidlii vik'injireheendaa goo'aii ts'ą' vit'injigwarahaahchy'aa. ¹⁰ Aji geh'an t'ee gwitr'it gogwantrii datthak geenjit gwat'aii gwitr'it t'agwarah'in. Vit'eegwijiyaḥchy'aa khit gwandaii deeh'e'yaa nyaḥ aji gwik'it t'ihee'yaa aji gwaroonta', aji't'ee dinjii datthak nahshii. Aji juu yit'injyaahchy'aa naji ch'andaa gwik'iinjiighit.

¹¹ Jii kwaii jyaa dohnyaḥ ts'ą' veech'qaahtan.

¹² K'eejit inlii geenjit nich'itsaroo'e' shrq', gaa nats'ḥḥ ginkhii, deeni'in, nich'eet'igwiniindhan, nigwik'iinjigwiighit akwat nigwitr'it gwiizuḥ gwakwaa kwaii haa datthak gwik'iinjiighit naji nik'it giheedaa eenjit geegoovaḥḥ.

¹³ K'ineehihdik gwats'ą' tr'igiinkhii zeh gwizhit k'iinaa Dehtly'aa Choh kat ginkhii aji nihk'it ginkhii inlii ts'ą' geech'qaahtan. ¹⁴ Ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji tr'igiinkhii zeh gwizhit nakat nagaanjik da'i' Vit'eegwijiyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii Najii aji Vit'eegwijiyaḥchy'aa vik'iighai' nint'l'eegwin'aji lya vat'aḥchy'aa.

¹⁵ Gwintl'oo jii kwaii datthak khit ts'ą' t'ini'in ts'ą' juu naji datthak gwinzii naageheendaii een-

jit. ¹⁶ Adak'aantii ts'a' jidii eenjit geech'ooahtan aji gwinzii gwak'aahhtii. Khit ts'a' jii kwaii datthak t'ini'in, jyaa deeni'in ji' neehiinzhii ts'a' juu nook'iji naji datthak chan neehezhi t'oonchy'aa.

5

Nats'aa Gwik'injiighit Naji Ts'a' Dinjii Khohtyaa

¹ Dinjii vik'ee'it inlii naji ts'a' nik'iji gwanlii haa goots'a' gwinehtsi' gwankhe' shro', gaa niti' k'it t'agoovahainjyaa ts'a' gwinzii goots'a' ginkhii. Tsyaa nik'ee'it nilii naji nachaa k'it t'agoovahainjyaa, ² Tr'injaa nandaa vaghaii leji naji nakhan k'it t'agoovahainjyaa ts'a' tr'injaa nik'ee'it nilii naji nijuu k'it t'agoovahainjyaa ts'a' shroodiinyaq zhit goots'a' dinjii inlii.

³ Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' valak naji kwaa naji gavahooq'ee. ⁴ Gaa aji tr'injaa vakai' niindhat aji tr'iinin akwat vitseii naji gwanlii ji', geedan chan digizheh k'aa gwinzii gwik'eegaahhtii ts'a' gwik'iinjigiighit gii'iji tr'ookit gaageheendaii goo'aii, jyahtsa' t'ee digiyyehghan, digitsu, digitsii haa ineegogookwat, aji geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii. ⁵ Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' geeghaih valak kwaa ts'a' tr'ijii yak'aahhtii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ji' niindhan ts'a' khit khadigiinjii toq, drin haa yits'ihenjyaa eenjit yuahkan. ⁶ Gaa juu tr'injaa vakai' niindhat aji shroonchy'aa gwizhrh gwinkeeh'eik t'ee ch'ada'i hee ikhiji, tth'aii gwandaii gaa nihk'it. ⁷ Jii kwaii datthak eenjit akoo diinyaq, gook'aa gwadahaandhal kwaa gwits'i'. ⁸ Gaa juu dalak naji k'aahhtii kwaa ts'a'

lyaa dizheh k'aꞗ gwizhit khai' dalak naꞗi k'aꞗhtii kwaa ji' t'ee gwik'iinjigwiighit di'ii kwaa ts'a' juu gwik'iinjuighit kwaa naꞗi andaa iizꞗꞗ.

⁹ Juu tr'injaa vakai' niindhat naꞗi oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo naꞗi gwakat ch'izhii tr'injaa vakai' niindhat 60 years old gwik'ee'ik nilii naꞗi oozhri' dꞗꞗht'oo shrꞗ', aꞗi'ts'a' ch'ihlok gwizhrih yeenii veerindi' heelyaa goo'aii, ¹⁰ ts'a' yeenii vigwitr'it chan gwinzii: tr'injaa gwinzii digii dinky'ahjik, aakin naꞗi dizheh nihdaahchij, Vit'eegwijyahchy'aa vidinjii naꞗi kwai' chan k'eech'ahtryaa, dinjii gwiizꞗꞗ needaachik naꞗi chan ts'iinya' ts'a' vigwitr'it gwinzii gwinleꞗi gwiinli'

¹¹ Gaa aꞗi tr'injaa vaghaii leꞗi oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo aꞗi kat tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' naꞗi oozhri' doiint'oo shrꞗ', dinjii giindhan ts'a' sharonjii chan giindhan geh'an Christ ts'i' an-neegaa'ee, ¹² aꞗi'ts'a' t'ee digidrihts'aꞗi gwats'an jyaa diiyaiinya' ts'a' izhit leegwiiknaii ts'a' aꞗi geenjit gwizhrih nagwaatth'at. ¹³ Googwitr'it gwakwaa ts'a' zhyaa geenjit gwakwaa zheh gwiteegogwaaꞗchya'aa neegihiidal, izhit gwizhrih nakwaa gaa chan ch'eegiginkhii ts'a' goodraii t'igwii'in kwaa datthak gwitee nadagaꞗchik, ts'a' geegigiheekhyaa kwaa goo'aii datthak geegiginkhii. ¹⁴ Izhit gwits'i' tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' naꞗi neegogoonjii ji' gaa gweheezyaa, tr'iinin chan gihee'yaa ts'a' digizheh chan gwinzii gwik'eegahaꞗhtyaa, aꞗi ji' zhit juu gootr'igii'ee naꞗi goots'it ts'a' gooveegigiheehkhyaa kwaa eenjit. ¹⁵ Ch'adaꞗi' hee tr'injaa vakai' niindhat lat naꞗi

teegahaajil ts'a' Satan k'igiinjil. ¹⁶ Gaa juu tr'injaa gwik'injiighit nilii ts'a' vizheh k'aꝞ gwizhit tr'injaa vakai' niindhat naꝞ gwanlii ji', gook'eehaꝞhtyaa goo'ain ts'a' tr'igiinkhii zheh gwich'in naꝞ ts'a' t'agwahahkhyaa kwaa, aꝞ tr'igiinkhii zheh aꝞ zhit juu tr'injaa valak naꝞ kwaa ts'a' vakai' niindhat naꝞ zhr̄h k'eegahaꝞhtyaa eenjit.

¹⁷ Zhit juu ch'anjaa k̄h dilk'ii ts'a' googwitr'it gwinzii naꝞ lyaꝞ gwintsii goohoh'aa goo'ain, zhit juu gwintl'oo geech'qꝞhtan ts'a' giinkhih ginlii naꝞ ch'andaa khadhoo'ee. ¹⁸ Dēhtly'aa Choh jyꝞts'a' t'ee geenjit jyaa digwinyꝞ: “Ox aꝞ t'oo gwanzh̄h ts'an gwanzh̄h tsal dakwai' haa yi-teetr'ili gwiizhit vighit nihts'a' daḡhchaa shr̄q',” aꝞts'a' “Dinjii gwitr'it t'agwah'in eenjit vagwarooheekwat goo'ain.” ¹⁹ Ch'anjaa zhyaa k'ii'an oots'it haa veerigiinkhii aꝞ gwad̄q̄h'k'ī' shr̄q', dinjii neekwaii akwat tik naꝞ lyaꝞ t'iizhik giyahnyꝞ ji' gwizhr̄h. ²⁰ Juu vigwitr'it gwiizuꝞ naꝞ datthak gatr'q̄h'ee ts'a' dinjii naꝞ andah gwizhr̄h nagooh'aꝞ, ch'izhii naꝞ chan gwik'it t'igihee'yaa kwaa eenjit.

²¹ Vit'eegwijyꝞhchy'aa, Christ Jesus akwat zheekat gwich'in shroodiinyꝞ naꝞ andah, deeni'in gwizhit datthak dinjii vitri'in'ee akwat dinjii eet'iindhan eenjit nihtee tr'aneehanzhik kwaa ts'a' jii deehinnyaa naiinyꝞ' datthak geenjit gwitee tr'anaꝞlchiꝞ. ²² Dinjii k'aꝞ gihinkhyaa ts'a' gookat nahaandal eenjit gakhwanchi' shr̄q'! Vigwitr'it gwiizuꝞ naꝞ tee t'anoo'ya' shr̄q'! ShroodiinyꝞ hinlyaa gwizhr̄h!

²³ ChuꝞ vitee gwihiljii zhr̄h noonī' shr̄q' khit dhꝞts'ik jak chuꝞ tsal gwinzii vaa nits'ii

t'igwehee'yaa eenjit ninji.

²⁴ Dinjii lat nañi gwizhr̄ih hee gootr'agwaanduu gwaraah'in, ts'a' gootr'agwaanduu gwinleñi ts'a' goovehkii gaa goots'iñ ch'aroahkat zehh nihdijyaa. Gaa goolat nañi chan niighyuk t'ēē dohju' hee gootr'agwaanduu gwizhr̄ih nagwaatth'at. ²⁵ Izhit gwik'it juu vigwitr'it gwinzii nañi gwizhr̄ih t'igii'in gwaraah'in, aññts'a' jidii gwinzii gwizhr̄ih goo'aii kwaa kwaii chan duuyeh goh'it goo'aii.

6

Slaves Nañi Deegoorahnyaa
Gwik'eegogwahthat

¹ Slaves nilii nañi, juu goots'a' k'eedeegwaadhat nañi eenjit giyahah'aa goo'aii, jyāhts'a' ji' geech'arqāhtan gwizhit akwat Vit'eegwijyāhchy'aa voozhri' zhit gwiizūū geegireheehkhyaa kwaa eenjit. ² Zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat gwik'iinjiighit ji' duuyeh gwintsal gwizhr̄ih giyeenjiti hi'ee goo'aii, gavoondee akwat goochaa nilii geh'an. Łyaa gwinzii gooveegwitr'it t'agogwahah'yaa goo'aii. Juu ch'andaa gwinzii tr'agwah'in nañi t'ee gwik'iinjiighiti ts'a' zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat ch'andaa gooveet'iindhan t'oonchy'aa.

*Oots'it Haa Geech'qāhtan Nañi, Lارا Zhr̄ih Inin-
jich'agahthat*

Łyaa jii kwaii datthak geenjiti geech'ooħāhchyaa goo'aii. ³ Juu oots'it haa geech'qāhtan ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ viginjik h'idlii añi gwik'iinjiighiti kwaa ts'a' jidii diitr'igiinkhii

zheh gwizhit geerqaqhtan gwik'iinjiighit kwaa t'ee ⁴ gwihil'ee idininjich'aadhath ts'a' tr'igwinjik. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhyaa k'ii'an ehk'aa hee eeginkhii ts'a' dinjii najj zheedaqan'ee ts'a' veh'an dinjii najj nihtr'igii'ee, nihlik'iinjigiighit kwaa, tr'eedeenihlagaajyaa, ts'a' gwiizuu gwizhit nihts'a' nagogoolii, ts'a' ⁵ juu gwinzii vaagoo'aii kwaa ts'a' gwik'iinjiighit kwaa dhidlit najj chan dinjii gweedhaa datthak izheedagaqan'ee. Gwik'iinjirighit ji' diilaraa gweheelyaa giindhan.

⁶ Akwat t'ee, dinjii gwik'iinjiighit t'ee valaraa gwanlii k'it nihk'it t'igwiichy'aa, jidii di'ij haa veenjit gwinzii ji'. ⁷ Diigwanlii dai' jidii adaha k'eera'ak? Ch'akwaa! Niriidhat ji' jidii adahaarehe'aa? Ch'akwaa! ⁸ Shih akwat gwach'aa haa tr'ii'ij ji', aij zhrih gaa nizij t'inchy'aa. ⁹ Juu shalaraa gooli' niindhan najj laraa gihee'yaa eenjit ninjigwaroozhii zhrih giindhan ts'a' gwiizuu gwizhrih googwitr'it gwanlii, gwiizuu gwizhrih niinjich'agadhat ts'a' jyahts'a' t'ee an gilik. ¹⁰ Dinjii laraa zhrih eet'iindhan dai' jidii gwiizuu datthak yeh'an t'ii'in. Dinjii lat najj lyaa gwint'oo laraa gihil'ee ts'ajj gwik'iinjigiighit akhagagoonjik ts'a' aijit'ee gwinleij geenjit tr'igwidii adats'an googwaatsik.

Paul Aij Timothy Jyaa Ni'in Ahnyaq

¹¹ Gaa nan aij, Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' inlii akwat, jii deiinya' datthak gwits'i' adak'aantii. Gweheezyaa gwizhrih geetr'agwah'in ts'a' dinjii nizij inlii, gwik'iinjinghit, ch'ee't'igwiniindhan ni'ij, ts'a' khit jyaa diinchy'aa ts'a' khai'gwidlii dinjii inlii. ¹² Gwik'iinjigwiighit ni'yaa eenjit

gwint'aii tr'agwah'in, aji ji' t'ee gwandaii ndaanaa'aji' kwaa gaayihantsyaa. Jii gwandaii ndaanaa'aji' kwaa eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa noozhrii, nijin leji naji andaa gwik'iinjigwiighit gwinzii eeginkhe' dai'. ¹³ Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a', t'ee jidii datthak gwandaii iitsaji aijts'a' Christ Jesus, chan Pontius Pilate ts'a' gwinzii ginkhe', jii kwaii jyaa dini'in. ¹⁴ Juk gwats'an, nijin drin Diik'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'a' aji deenaiinya' datthak gwik'it t'ini'in ts'a' shroodiinya' inlii zhit k'ii'an tr'agoh'ya' shro'! ¹⁵ Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrih ndak khii nilii ts'a' Shroodiinya' chan nilii, King naji datthak eenjit King nilii, k'eedeegwaadhat naji eenjit datthak ndak khii Diik'eegwaadhat nilii ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa niindhan ji' gwizhrih vineegwahaakyaa. ¹⁶ Adan zhrih gwandaii ndaanaa'aji' kwaa di'ji, aadrii aji ch'ihlak gaa duuyeh yizyahkhaii aji zhit gwich'ji. Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak gaa yaah'ya' kwaa, ts'a' ch'ihlak gaa duuyeh yaah'in. Adan zhrih viiyeenjit khadhoo'ee ts'a' t'aih khwa'ji! Amen!

¹⁷ Zhit juu jii gwarandaii gwizhit gwiintsii neegoo'aii naji adagashoo gooli' shro', ts'a' k'aiich'ii zhit gwizhit ninjich'oodhat shro', Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwizhrih. Jidii gwiindhan datthak vizhit shoo tr'iheel'yaa eenjit diits'an yahtsii gavaiinya'. ¹⁸ Dinjii nizii ohji goovaiinya', gwitr'it nizii t'ini'in, ts'a' nihts'a' ch'ohtsai' shro' aijts'a' niinjikhkhaii nihts'a' ohsji goovaiinya'. ¹⁹ Jyachts'a' t'ee gwihil'ee gaayiigahaahsyaa aji khaihlan niheedaa ts'a' khit

gooveenjit gwehee'aa. Ajjit'ee t'ee gwandaii aji
 lyaa gwandaii hi'didlii nilii aji gaayigohaahsyaa,
 ajiit'ee gwandaii ndaanaa'aji' kwaa t'inchy'aa.

²⁰ Timothy, jidii nint'eegwarin'aji lyaa gwinzii
 vak'aahyii. Juu gaandaii eenjit adashoo
 ahjii najii zhyaa nihts'a' ts'i' adak'aantii ts'a'
 Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' goiinkhyaa
 shro'! ²¹ Dinjii lat najii jyaa diginyaa geh'an
 gwik'iinjigwiighit gii'ii kwaa gilik.

Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii naa ooli'!

Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023